

SAP LEARNING HUB AND SAP LIVE ACCESS

SUPPLEMENTAL TERMS AND CONDITIONS

These supplemental terms and conditions (“**Supplement**”) are part of an agreement for certain SAP cloud services (“**Agreement**”) between SAP and Customer and apply solely to SAP Learning Hub and SAP Live Access (the “**Cloud Service**”). Any documents referenced in this Supplement are available from SAP upon request.

1. DEFINITIONS

1.1. “**Documentation**” means SAP’s then-current description for the Cloud Service which is made available to Customers online at <https://learninghub.sap.com/documentation>.

1.2. SAP Learning Hub

1.2.1. “**SAP Learning Hub**” is the edition of SAP Learning Hub which the Customer has subscribed to, as described in the then-current Documentation. It includes access to content such as e-learning courses, e-books, and learning rooms generally available in the applicable catalogue offered for the edition (see download catalog https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning_Hub_Catalogue.xlsm). Editions currently available (subject to change) are listed in Sections 1.2.2 and 1.2.3.

1.2.2. Commercial editions:

- a) SAP Learning Hub, discovery edition;
- b) SAP Learning Hub, professional edition (public and private cloud version);
- c) SAP Learning Hub, business edition (public and private cloud version);
- d) SAP Learning Hub, solution editions (public cloud version):
 - i. SAP Learning Hub, edition for SAP S/4HANA Cloud;
 - ii. SAP Learning Hub, edition for digital platforms;
 - iii. SAP Learning Hub, edition for procurement and networks;
 - iv. SAP Learning Hub, edition for analytics;

SAP LEARNING HUB И SAP LIVE ACCESS

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие дополнительные условия и положения («**Дополнение**») являются частью соглашения об оказании облачных услуг SAP («**Соглашение**») между SAP и Заказчиком и относятся только к SAP Learning Hub и SAP Live Access («**Облачная услуга**»). Все документы, упомянутые в настоящем Дополнении, компания SAP предоставляет по запросу.

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1. «**Документация**» означает действительное на тот момент описание Облачной услуги, которое доступно Заказчиком посредством ссылки в сети Интернет по адресу <https://learninghub.sap.com/documentation>.

1.2. SAP Learning Hub

1.2.1. «**SAP Learning Hub**» — это выпуск SAP Learning Hub, на который Заказчик подписался, как определено в текущей применимой Документации. Он включает доступ к таким материалам, как курсы электронного обучения, электронные книги и учебные классы, которые обычно доступны в соответствующем каталоге, предлагаемом для соответствующего выпуска (см. каталог для скачивания https://origin-saplearninghub.plateau.com/icontent/CUSTOM_eu/SAP/self-managed/Documents/Learning_Hub_Catalogue.xlsm). Выпуски, доступные в настоящий момент (список может измениться), приведены в пунктах 1.2.2 и 1.2.3.

1.2.2. Commercial editions:

- a) SAP Learning Hub, discovery edition;
- b) SAP Learning Hub, professional edition (public and private cloud version);
- c) SAP Learning Hub, business edition (public and private cloud version);
- d) SAP Learning Hub, solution editions (public cloud version):
 - i. SAP Learning Hub, выпуск для SAP S/4HANA Cloud;
 - ii. SAP Learning Hub, edition for digital platforms;
 - iii. SAP Learning Hub, edition for procurement and networks;
 - iv. SAP Learning Hub, edition for analytics;

<ul style="list-style-type: none"> v. SAP Learning Hub, edition for customer experience; vi. SAP Learning Hub, edition for IoT and digital supply chain; vii. SAP Learning Hub, edition for people engagement; viii. SAP Learning Hub, edition for finance. e) SAP Learning Hub, partner edition (public cloud version) – note: this version is only available to partners in the SAP PartnerEdge program (excluding basic SAP PartnerEdge open ecosystem); f) SAP Learning Hub, enhanced student edition (public and private cloud version). 	<ul style="list-style-type: none"> v. SAP Learning Hub, edition for customer experience; vi. SAP Learning Hub, edition for IoT and digital supply chain; vii. SAP Learning Hub, edition for people engagement; viii. SAP Learning Hub, edition for finance; e) SAP Learning Hub, partner edition (public cloud version) — эта версия доступна только партнерам программы SAP PartnerEdge (исключая базовую открытую экосистему SAP PartnerEdge); f) SAP Learning Hub, enhanced student edition (public and private cloud version)
<p>1.2.3. Program editions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) SAP Learning Hub, event edition; b) SAP Learning Hub, edition for SAP Bildungspartner; c) SAP Learning Hub, edition for SAP Business One; d) SAP Learning Hub, edition for SAP PartnerEdge; e) SAP Learning Hub, edition for SAP Enterprise Support; f) SAP Learning Hub, academic edition; g) SAP Learning Hub, edition for SAP Preferred Success; h) SAP Learning Hub editions provided through other enablement programs. 	<p>1.2.3. Program editions:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) SAP Learning Hub, выпуск для мероприятия; b) SAP Learning Hub, edition for SAP Bildungspartner; c) SAP Learning Hub, edition for SAP Business One; d) SAP Learning Hub, edition for SAP PartnerEdge; e) SAP Learning Hub, edition for SAP Enterprise Support; f) SAP Learning Hub, academic edition; g) SAP Learning Hub, edition for SAP Preferred Success; h) SAP Learning Hub editions, предоставляемые в рамках других программ обучения.
<p>1.3. “SAP Live Access” provides time-based access to system environments via the SAP Live Access Portal as described in the then-current Documentation. Access to system environments is only possible during the lifetime of the respective system environment and cannot be extended.</p>	<p>1.3. «SAP Live Access» предоставляет зависящий от времени доступ к системным средам через портал SAP Live Access Portal, как описано в текущей Документации. Доступ к системным средам возможен только в течение жизненного цикла соответствующей системной среды и не может быть расширен.</p>
<p>2. USAGE RIGHTS AND RESTRICTIONS FOR THE CLOUD SERVICE</p>	<p>2. ПРАВА И ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБЛАЧНОЙ УСЛУГИ</p>
<p>2.1. User Access</p>	<p>2.1. Доступ пользователей</p>
<p>2.1.1. The Usage Metric for the Cloud Service is User. Users are individuals authorized to access the Cloud Service. User access credentials issued to access or utilize the Cloud Service are assigned to one individual user and cannot be shared, or used by more than one individual, or re-assigned to another individual other than allowed pursuant to Section 3.</p>	<p>2.1.1. Показателем использования Облачной услуги является число Пользователей. Пользователи — это лица, имеющие право доступа к Облачной услуге. Учетные данные Пользователя, выданные для доступа к Облачной услуге или ее использования, назначаются одному отдельному пользователю и не могут использоваться совместно или несколькими физическими лицами,</p>

		а также переназначаться другим лицам, кроме разрешенных в соответствии с Разделом 3.
2.1.2.	Access to the Cloud Service is only available online via an internet connection. Users must have valid access credentials to gain access. To receive valid access credentials for Users, Customer must provide the following information to SAP for each prospective User:	2.1.2. Доступ к Облачной услуге может осуществляться только через подключение к Интернету. У Пользователей должны быть действительные учетные данные для доступа. Чтобы получить актуальные учетные данные для доступа Пользователей, Заказчик должен предоставить SAP следующую информацию по каждому потенциальному Пользователю:
	<ul style="list-style-type: none"> a) First Name; b) Last Name; c) Email; d) Country; and e) Company Name. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Имя; b) Фамилия; c) Электронная почта; d) Страна; и e) Наименование компании.
2.2.	Acceptable Use	2.2. Допустимое использование
	In addition to complying with the Acceptable Use Policy in the General Terms and Conditions for SAP Cloud Services, the Customer shall not download or use offline any parts of the learning content, including but not limited to:	Помимо соблюдения Политики допустимого использования, изложенной в Общих условиях и положениях по облачным услугам SAP, Заказчик обязуется не загружать и не использовать автономно любые части учебного контента, включая, помимо прочего, следующее:
	<ul style="list-style-type: none"> a) copies on local drives; or b) printing of learning content <p>except where such download, offline use or printing is expressly allowed by SAP.</p>	<ul style="list-style-type: none"> a) копии на локальных дисках; или b) печатные версии учебного контента <p>за исключением случаев, когда SAP явным образом разрешает такую загрузку, использование в автономном режиме или печать.</p>
2.3.	Compliance with Technical Requirements	2.3. Соответствие техническим требованиям
	Customer is responsible for ensuring that Customer complies with the technical requirements described in the Documentation. The Cloud Service may not function correctly if such technical requirements are not complied with.	Заказчик несет ответственность за соблюдение технических требований, описанных в Документации. В случае несоблюдения таких технических требований Облачная услуга может работать некорректно.
2.4.	Support	2.4. Услуги по сопровождению
	In relation to the Cloud Service, the Support Policy for SAP Cloud Services applies, however it is subject to the deviations detailed in Annex 1. In the event of any inconsistency between the terms detailed in the Support Policy for SAP Cloud Services and the terms detailed in Annex 1, the terms detailed in Annex 1 shall take precedence.	В отношении Облачной услуги применяется Политика сопровождения для Облачных услуг SAP, но при этом такая политика подлежит применению с учетом отклонений, изложенных в Приложении 1. В случае любых противоречий между положениями, указанными в Политике сопровождения для Облачных услуг SAP, и положениями, изложенными в Приложении 1, приоритет имеют положения Приложения 1.

3. USER REASSIGNMENT

3.1. Applicability

The terms of this Section 3 shall only apply to the following editions of SAP Learning Hub:

- a) SAP Learning Hub, professional edition;
- b) SAP Learning Hub, business edition;
- c) SAP Learning Hub, solution editions;
- d) SAP Learning Hub, partner edition; and
- e) SAP Learning Hub, enhanced student edition;

and shall not apply to any other versions of SAP Learning Hub or SAP Live Access.

3.2. Credentials

Notwithstanding the provisions of Section 2.1.1, each User's access credentials can be reassigned from an individual to another individual 1 time only per year of subscription, provided that:

- a) the originally assigned User is no longer fulfilling the criteria according to the definition of User; and/or
- b) the originally assigned User is on leave for more than 6 months; and/or
- c) the originally assigned User has never accessed the Cloud Service.

3.3. Additional conditions for User reassignments:

- a) The total reassignment requests per year of subscription must not concern more than 15 % of the total User number assigned since the beginning of that contract year of subscription.
- b) A customer of a public cloud version of SAP Learning Hub notifies SAP via local contact, providing the original named user (First Name, Last Name, Email, Country and Company Name), as well as the reason for deactivation. The local contact can be found on the SAP Training Shop (www.training.sap.com), under 'Contact' at the bottom (email: education.[country]@sap.com).
- c) A customer of a private cloud version of SAP Learning Hub notifies SAP via learninghub.admin@sap.com, providing the original named user (First Name, Last Name,

3. ПЕРЕНАЗНАЧЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

3.1. Область применения

Условия Раздела 3 применяются только к следующим выпускам SAP Learning Hub:

- a) SAP Learning Hub, professional edition;
- b) SAP Learning Hub, business edition;
- c) SAP Learning Hub, solution editions;
- d) SAP Learning Hub, partner edition; и
- e) SAP Learning Hub, enhanced student edition;

и не применяется к любым другим версиям SAP Learning Hub или SAP Live Access.

3.2. Учетные данные

Несмотря на положения пункта 2.1.1, учетные данные для доступа каждого Пользователя могут переназначаться другому физическому лицу только один раз за год действия подписки при условии, что:

- a) первоначально назначенный Пользователь больше не соответствует критериям в соответствии с определением Пользователя;
- b) первоначально назначенный Пользователь находится в отпуске более 6 месяцев;
- c) первоначально назначенный Пользователь никогда не получал доступ к Облачной услуге.

3.3. Дополнительные условия для переназначений Пользователей:

- a) Общее число запросов на переназначение за год использования подписки не должно превышать 15 % от общего количества Пользователей, назначенных в начале этого контрактного года такой подписки.
- b) Заказчик версии SAP Learning Hub для общедоступного облака уведомляет SAP через местное контактное лицо, указав данные первоначально зарегистрированного пользователя (имя, фамилию, электронную почту, страну и название компании), а также причину деактивации. Местное контактное лицо можно найти в SAP Training Shop (www.training.sap.com) в разделе «Контакты» внизу (электронная почта: education.[country]@sap.com).
- c) Заказчик версии SAP Learning Hub для частного облака уведомляет SAP через learninghub.admin@sap.com, указав данные первоначально зарегистрированного пользователя (имя, фамилию, электронную

Email, Country and Company Name), as well as the reason for deactivation.

- d) Only 1 notification of reassignment request can be made to SAP per month.

4. SAP LIVE ACCESS

4.1. Applicability

References to “Cloud Service” in this Section 4 shall only apply to SAP Live Access and not to SAP Learning Hub.

4.2. Subscription

A subscription to SAP Live Access is assigned to a User upon booking, is not transferable, and includes a usage time as defined in Section 4.3. Each subscription can be used only for 1 system environment at a time.

4.3. Usage Time

“Usage Time” is a defined number of usage hours per year of subscription. Usage Time is calculated pro-rata for the subscription term. During Usage Time a training system is available and can be accessed by the User, starting from successful deployment of the training system. The Usage Time per User will be tracked automatically, counted in minutes and will only be counted when the training system is in running status. The time that is needed to deploy, resume, suspend, or delete the system environment is not counted from the Usage Time.

4.4. Data Deletion

The system environment with all its data will be deleted when:

- a) the user deletes it; or
- b) the usage time elapses; or
- c) the subscription validity expires; or
- d) the lifetime of the system environment ends.

почту, страну и название компании), а также причину деактивации.

- d) В месяц SAP может быть направлено только 1 уведомление о запросе на переназначение.

4. SAP LIVE ACCESS

4.1. Область применения

Упоминание «Облачной услуги» в настоящем Разделе 4 применимо только к SAP Live Access и не применимо к SAP Learning Hub.

4.2. Подписка

Подписка на SAP Live Access назначается Пользователю по мере резервирования, не передается и содержит время использования, как описано в пункте 4.3. Каждую подписку можно одновременно использовать только для 1 системной среды.

4.3. Время использования

«Время использования» — это определенное количество часов использования в год подписки. Время использования рассчитывается пропорционально сроку подписки. В течение Времени использования система обучения доступна Пользователю начиная с успешного развертывания системы обучения. Время использования для каждого Пользователя отслеживается автоматически, рассчитывается в минутах и расходуется, только когда система обучения находится в рабочем состоянии. Время, необходимое для развертывания, возобновления, приостановки или удаления системной среды, не учитывается при подсчете Времени использования.

4.4. Удаление данных

Системная среда удаляется со всеми данными, если:

- a) пользователь удаляет ее; или
- b) время использования истекло; или
- c) срок действия подписки истек; или
- d) жизненный цикл системной среды завершился.

Annex 1

Приложение 1

1. SUPPORT SERVICE SCOPE

The following table describes the Support Services for SAP Learning Hub and SAP Live Access:

Support Scope Description	The Customer accepts the Cloud Services, such as the provided content and system environments, as is. SAP will not adapt content that the subscriber might consider erroneous. SAP application system support or expert knowledge is not part of the support.
All Support issues (English only) during Business hours (P1-P4)	Sunday 23:00 Universal Time Coordinated (UTC) to Friday 23:00 UTC.
Support Self-Service Via Help Center (24/7 Availability)	The online Help Center is available at https://learninghub.sap.com/help-center .
Technical Requirements	<p>In order to use the full functionality of SAP Learning Hub and SAP Live Access, the customer's technical environment must comply with the requirements as described in the Documentation.</p> <p>Support Services do not provide consulting services on how to setup the Customer environment in order to access SAP Learning Hub or SAP Live Access.</p>

2. CONTACTING SUPPORT

The Support Services for SAP Learning Hub and SAP Live Access are available for Customers with a valid subscription and are available through the following channels:

- SAP Learning Hub Help Center <https://learninghub.sap.com/help-center>
- Contact via email at e-learning[@]sap.com

1. ОБЪЕМ УСЛУГ СОПРОВОЖДЕНИЯ

Услуги сопровождения для SAP Learning Hub и SAP Live Access описаны в следующей таблице.

Описание объема услуг сопровождения	Заказчик принимает Облачные услуги, такие как предоставляемый контент и системные среды, как есть. SAP не адаптирует контент, который подписчик может считать ошибочным. Поддержка системы приложений SAP и экспертные знания не предоставляются в рамках услуг сопровождения.
Все вопросы по сопровождению (только на английском языке) в рабочее время (P1-P4)	С воскресенья 23:00 (UTC) по пятницу 23:00 UTC.
Поддержка в режиме самообслуживания через справочный центр (доступна круглосуточно и ежедневно)	Справочный центр доступен онлайн по адресу https://learninghub.sap.com/help-center .
Технические требования	<p>Чтобы Заказчик мог использовать все функциональные возможности SAP Learning Hub и SAP Live Access, его техническая среда должна соответствовать требованиям, описанным в Документации.</p> <p>Службы сопровождения не предоставляют консультации по настройке среды Заказчика для доступа к SAP Learning Hub или SAP Live Access.</p>

2. ОБРАЩЕНИЕ В СЛУЖБУ СОПРОВОЖДЕНИЯ

Заказчики с действующей подпиской могут обратиться в Службы сопровождения SAP Learning Hub и SAP Live Access по перечисленным ниже каналам:

- Справочный центр SAP Learning Hub <https://learninghub.sap.com/help-center>
- Электронная почта: e-learning[@]sap.com